



"EL RESPETO AL DERECHO AJENO
ES LA PAZ"
Lic. Benito Juarez

VOL TRES

Viernes 25 de Octubre 1974 Lubbock, Texas

No. 6

CONCILIO REUSA REPRESENTACION

¿Que Pasa?

AGUERO SE LANSA

FELICITACIONES al Sr. Alberto Perez quien se recibo como abogado esta semana pasada. Dio su protesta el Martes pasado y despues el Lic. Perez y su familia celebrou en sus ofesinas por la calle Broadway.

Porque es que gabacho politico no nesecitan ni pedir dinero sin que les den y cuando un Chicano pide nomas les dan 50¢ o \$1?

Tiene problemas? Ya tenemos su solucion escribanos a nuestro nuevo columna de: LA CONSEJERA P.O. BOX 5913 Lubbock, Texas

Support you local Chicano Scholarship program then if he graduates from college corre para un puesto politico bajo el unico partido quien lo acepta, support the other guy.

Me estoy cansando.

Los Chicanos de Texas Tech tendran un carro alogarico en el desfile de Homecoming.

El grupo estudiantil de MEChA le da las gracias a los negociantes quien donaron dinero para un viaje a San Antonio para asistir a una conferencia de Salud. Los negociantes que donaron dinero fueron: EL SOMBRERO #1&2 and DON PABLOS LA FIESTA REST. LA FERIA EL CHARRO LIC. GODINEZ 1st NAT. BANK BARBER SHOP. La semana proxima habra un reporte.

Bueno, ya estamos en la Sexta semana de la nueva VOZ y vamos bien pero todavia necesitamos que usted mencione y pida LA VOZ en todas las tiendas que patrocine. Y no se le olvide visitar a los que ya se estan anunciando con nosotros.

La Voz de Texas
P.O. Box 5913
Lubbock, Texas 79417

El comite ejecutivo del Partido Raza Unida anuncio el Lunes pasado que habra un nuevo candidato para Comisionado de Lubbock del precinto cuatro. Juan Chadis, encabezado del partido en Lubbock anuncio que Bidal Aguero, quien es mejor conocido como Billy Aguero, sera el candidato del Partido Raza Unida para Comisionado y que estara en la boleta el Jueves dia 5 de Noviembre.

Bidal Aguero es nativo de Lubbock de 25 anos. Nacio en el condado de Lubbock y asistio a las escuelas North Ave. U, Matthews Jr. High, y Lubbock High. Tambien es graduado de la Universidad de Texas Tech. Asistio un ano a la Universidad de Wisconsin donde recibio la Maestria en Educacion Especial. Es graduado con honores de esa Universidad. Regreso a Lubbock en Agosto y tomo la posicion de Editor de LA VOZ.

Entre las cosas que piensa Aguero que son mas importantes y que se deben de investigar y descutir son esas de: un centro de regibilitacion de jovenes juveniles; la modernizacion de la carcel del condado la cuestion de bomberos afuera de los limites de la ciudad; la proposicion de el nuevo hospital del condado y por ultimo la necesidad de trabajadores bilingues en la casa de corte del condado.

Sobre la regibilitacion de jovenes juveniles, dijo Aguero que con la nueva orden del Jues Justice done demando quel Estado de Tejas cerrara las escuelas de correccion en Gatesville y Mountain view se iba necesitar hacer un plan en donde cada condado tuviera su propio centro para juveniles. Dijo que este centro debe ser un verdadero centro de regibilitacion con profesionales expertos en trabajar con ninos juveniles y no un centro solamente de correccion or disciplina como los que ahora existen.

Aguero dijo que la modernizacion de la carcel de condado era algo que se necesita hacer imdiatamente y no con los pasos chiquitos que estan tomando los presentes Comisionados. Agrego, "La carcel viola las leyes de Tejas y tambien viola los derechos de los prisioneros.

Sobre la cuestion de bomberos afuera de los limites de la ciudad, dijo Aguero que los Comisionados tomaron la solesitacion de los miembros del Concilio de la Ciudad como algo personal y se olvidaron de las necesidades de la gente quien los elijio. "Duraron casi un mes para solamente descutirlos y en ese mes los residentes del condado estaban sin proteccion por razon de la falta de comunicacion entre los dos concilios."

Aguero dijo que la proposicion de el hospital del condado era algo que toda la comunidad necesitaba participar para saber los servicios que se necesitan y en que manera se pueden rendir esos servicios mejor a la comunidad.

Aguero dijo que una de las cosas mas malas que existen en la casa de corte era que no habia personas bilingues quien podia servir a la gente Chicana. "Solamente hay una persona para toda la casa de corte y yo se que eso no es bastante para servir a 30,000 personas que hablan espanol."

La area que cubre el pricinto en donde Aguero es candidato incluye la area de Arnett Benson y tambien Sallowater.



Job Corps offering training program

The Job Corps program is currently providing job training opportunities for young women, ages 16-21, from the Lubbock area. Young women interested in applying for the Job Corps program are requested to talk with their local Texas Employment Commission Office at 1602 16th Street.

Most young women entering the Job Corps program from Texas are enrolled at the McKinney Job Corps Center in McKinney, Texas. The Center, which provides twenty-eight different job training programs, is located thirty miles north of Dallas.

Vocational offerings at the Center, which are available to any young lady from the Lubbock area, include Bus Girl/Line Server, Waitress, Cook's Helper, Baker's Helper, Short Order Cook, Fry Cook, Dietary Aide, Advanced Cooking, Nurse Assistant, Ward Clerk, Nursing Home Nurse Assistant, Manicurist, Wig Dresser, Cosmetologist, Cashier-Checker, Sales Clerk, Stock Clerk, Credit Clerk, Receptionist, File Clerk, Receptionist, General Clerk, PBX Operator, Key Punch Operator, Clerk Typist, Accounting Clerk, Transcribing Machine Operator, and Telegraphic-Type-writer Operator.

The Job Corps Center in McKinney, which has long been rated as one of the outstanding Job Corps Centers in the nation, is operated by the non-profit Texas Educational Foundation, Inc., under contract to the U. S. Department of Labor, Manpower Administration.

As of October 1, the McKinney Center has trained and placed 5,600 young women from the twenty-eight different job training programs offered.

For more information about McKinney Job Corps Center or about Job Corps, call 763-6416 or come by the Texas Employment Commission at 1602 16th Street.



Lubbock City Council Denies Movimiento

The City Council turned down a plan by El Movimiento Popular to elect representation by districts Thursday in the regular City Council meeting. The plan submitted by El Movimiento proposed representation to all the citizens of Lubbock regardless of socio-economic levels or residency.

The plan was originally submitted by El Movimiento Popular in a luncheon held with the City Council on Oct 10. It was proposed that the city council take action to establish geographic districts. The presentation of the proposal made by Froy Salinas called for the establishment of six geographic districts which would divide the representation on the city council between the different areas of Lubbock. The plan proposed that any councilman that was elected from any district should also be a resident of that district and that only those people living within that district could vote. The point was made that presently all city council members reside within a very small area of Southwest Lubbock and that representation from other parts of the city is very badly needed. The plan divided the city according to the population of Lubbock in conjunction with data from the 1970 Census.

Opposition from the council came in the form of the traditional argument that by dividing the city into wards or districts that one area of town is pitted against another and that an inevitable result of such a system is graft and corruption. Speaking in favor of geographical districts Carlos Quirino pointed out that the ward system did have merits. Geographic districts not only assure representation from the different areas of a city but also make political campaign more personal and less costly, political activity by the citizens is enhanced, and ultimately a government that truly represents the desires of the people is established.

The city council decided in its meeting to call a city charter election, a date to be decided at the next council meeting. It was decided that only a question of council expansion would be voted upon. This entails an expansion from five to seven councilmen.

El Concilio de la Ciudad rechazo el plan de el Movimiento Popular el Jueves por la tarde en su junta que tomo lugar en la Casa Municipal de Lubbock. El plan del Movimiento Popular buscaba representacion para todo ciudadano de Lubbock en un plan de distritos. De acuerdo con el plan los representantes fueran electos por la jente de un solo distrito y el candidato tenia que ser residente del mismo distrito.

El plan fue originamente presentado al Concilio en una junta el dia 10 de Octubre cuando el Movimiento Popular se junto con el Concilio. La presentacion fue hecha por el Sr. Froy Salinas. El plan pedia que se elijieran los representantes de seis diferentes distritos para asegurar que todo ciudadano de Lubbock fuera igualmente representado. Tambien decia que los miembros de concilio fueran obligados a vivir en las comunidades de donde sean electos y que solamente las personas que viven en ese distrito fueran permitidos votar por ese representante. Se discutio que los miembros del presente concilio de la ciudad viven todos en una sola area y que se necesita representacion de todas las partes de la ciudad.

El Concilio reponio que el resultado de dividir la ciudad en distritos iba resultar en que una area del pueblo iba peliar con otra area y que el resultado no iba ser favorable. Carlos Quirino dijo que el sistema de distritos aseguraba no solamente que todas las areas de Lubbock fueran representadas pero tambien resultaba en que la carreras pl politicas fueran mas personal y costaran menos dinero; que mas gente tomara parte en el proceso politico y que el resultado fueran que toda la jente de la ciudad fuera verdaderamente representada en el gobierno de la ciudad.

El Concilio decio decidio tener una eleccion para decidir si el concilio debe ser engrandecido a siete miembro en lugar de los cinco que sirven presentemente.

Padres Apoyan Sindicato

Los Sacerdotes de algunas iglesias Catolicas aqui en Lubbock an dado su completo apoyo a el Sindicato de Trabajadores Internacional (Laborers' International Union) Isidro Gutierrez, organizador de Sindicato dijo que ahora bajo una ley nueva los trabajadores de hospital tienen el derecho de organizarse y unirse con el ya nombrado sindicato y igualmente recibir todos los beneficios y derechos de todos los trabajadores. Tambien dijo Gutierrez que el sindicato esta dispuesto ayudar y dar informacion a toda persona quien trabaja por un hospital y quiere informacion tocante el sindicato. Esta nueva ley tambien cubre cualquier persona que trabaja por una facilidad de salud.

Agrego el Sr. Gutierrez que el Sindicato esta a la deposicion de toda la jente de Lubbock quien desea informacion o unirse como miembro del sindicato. El derecho de pertenecer y ganar mejores beneficios igual como mejor sueldo es derecho garantizado por las leyes de esta nacion. Las oficinas del Laborers' International Union esta situada en 2009 Ave. K.

The National Education Task Force de La Raza, through a grant from the U. S. Office of Education, has directed \$51,654 to assist in the improvement of educational opportunities for the Mexican American child in the southwest region of the United States. The grant makes it possible to provide technical assistance, training, and resource materials to educational institutions and community organizations for the development of educational personnel. Among this year's activities are a series of conferences on equal educational opportunity, the publication of a bibliography on Mexican American education, and the development of a data bank on potential Mexican American superintendents.

POVERTY IN TEXAS

Texas ranks second among the states in the number of poor persons (2 million) and twelfth in the "incidence of poverty" category. These findings are the result of an analysis of poverty conditions in Texas conducted by the Texas Office of Economic Opportunity, a Division of the Texas Department of Community Affairs.

POVERTY IN TEXAS - 1973 analyzes poverty according to nine categories: ethnicity, age, household characteristics, education, employment, labor force characteristics, housing, health, and geographic distribution.

The data on education is striking. There is a direct relationship between income levels and educational attainment. As the educational attainment level increased, there was a downward trend in the incidence of poverty. At every level of education Texas showed higher rates of poverty than the nation as a whole. The incidence of poverty for individuals with an eighth grade education or less was 32.2% in Texas, while it was 23.9% nationally. Even among those with some college education, Texas ranks lower than the national average, 7.2% as compared to 4.9%.

Although minorities in Texas have improved their educational attainment during the past two decades, they are still behind the predominant Anglo population. "Among the poor population as well as the total population, far greater proportions of Anglos than minorities were found in the upper educational groups." (page 48, Poverty in Texas - 1973) For example, only 24.1% of the total Mexican American population had graduated from high school as compared to 54.8% of the total Anglo population. In terms of four years of college or more completed,

El Espejo del Alma



Por John Conwell
SON LOS DEPORTES BUENOS SOLAMENTE PARA LOS EXPERTOS?

RESPUESTA: Claro que no. Los amantes del deporte deben jugar beisbol, futbol, golf, tennis, etc., aunque les falte la habilidad para destacar en el deporte que elija. Mucha gente, que siente deseos de practicar algún deporte, pero que carece de las disposiciones necesarias para ello, a menudo apaciguan su ambición de ser parte del mundo deportivo convirtiéndose en espectadores más que en participantes.

Y ocurre que, en ocasiones, aplican esta misma actitud de ser observadores y no participantes activos a otras muchas fases de su vida.

ES PERJUDICIAL LEER CASOS DE PROBLEMAS MENTALES?

RESPUESTA: No si el lector de lo único que está tratando es de aumentar sus conocimientos. Pero si lo que ocurre es que tiene problemas mentales y que se dedica a leer lo que se ha escrito acerca de ellos para aplicar una especie de terapia de "hágalo usted mismo", o para criticar lo que su médico le diga o le prescriba, el paciente estará haciéndose a sí mismo más daño que provecho. Está expuesto a desarrollar nuevas ansiedades y a complicar su problema, ya que va adquiriendo a pasivos los conocimientos que se relacionan con su trastorno.

PUEDEN UN NINO MIMADO LLEGAR A SER UN BUEN MARIDO?

RESPUESTA: Las probabilidades están en contra. Un niño mal educado y demasiado mimado jamás podrá ser un buen marido. No es probable que él abandone la idea de que el universo gira en derredor de su personalidad. Y no solamente seguirá portándose como el egoísta que aprendió a ser, sino que se excederá mas aun en sus procedimientos porque ahora tiene una persona más a quien exigir. Sin embargo, sería interesante ver un matrimonio en el que ella también fuera una mujercita mimada y mal educada.

KEB THE BONEY 1

1420 KZ-- LUBBOCK, TEXAS

LA MAS PEQUENA, PERO LA DE MAYOR POTENCIA HUMANA, QUE DIFUNDE CIENTO POR CIENTO EN ESPANOL...DESDE LUBBOCK TEXAS.

KEB LE AGRADECE EL QUE UD. SEA PARTE DE SU AUDITORIO. MUCHAS GRACIAS

Adios Derechos Civiles

El Acta de Derechos Civiles que fue adoptada el año 1964, muy pronto será paralizada.

Esta ley, cual ha ayudado a muchos trabajadores negros, mujeres y otros grupos minoritarios, está en peligro de caer a los escombros.

Y esto muy claro lo dice, que los millones de trabajadores que tienen casos de discriminación, pendientes referentes a malas prácticas de trabajo, pronto se hallarán desilusionados, por encontrar el camino a la justicia "cerrado."

Primeramente, el peligro bruta, cuando Nixon (Nexxon)

fondo, tanto como un resumen completo del trabajador o Unión, para así llegar a la raíz y aclarar la causa de discriminación.

Durante el período de dos años la (EEOC) ha tenido la autoridad, pero aún no han iniciado ninguna demanda de "Modo y Práctica"

Así es que las dos o sea postuló a John Powell Jr., al puesto de presidente del Equal Employment Opportunity Commission (EEOC).

Powell en su iniciativa ha dado a entender claramente que él en sus intentos, va a parar las prácticas de éxito que se han tenido en el pasado, y va a parar la acción de aquellos patronos culpables de discriminación en el empleo.

Segundo, y el más grave peligro, es el de quitarle la autoridad al Departamento de Justicia, en archivar "su modo y práctica" de demandas en las cortes, el caso siendo que es independiente de la Comisión de Igualdad y Oportunidad de Empleo (EEOC). Bajo estas demandas, a los casos son investigados a

el Departamento de Justicia y la (EEOC) serán puestas bajo el mando de John Powell con fecha de marzo 24 de 1974.

Bajo este nuevo cambio, la (EEOC) puede sentar una demanda, sin tener que ir por un proceso prolongado

Este hombre cuyo nombre es John Powell es otro discípulo del primero mandatario de hígados negros o ya ni mencionar el nombre sería bueno, porque puede oxidar el escrito.

Powell muy claro lo dice que está para cuidar y proteger el establecimiento, y los casos que se encuentran bajo investigación hacen un total de 89 mil pero dice Powell, que revisará los

casos de nuevo, para así estar seguro que estos no sean contados dos veces.

Este señor satánico, bajo el mando del mero rey de las tinieblas, quiere acabar con algo que era de ayuda para la gente oprimida, así es que al rato van a desaparecer, los rúflos de las oficinas de empleo o ranchos etc. donde dice que no lo deben de discriminar, por su edad, sexo, color o nacionalidad. Y esto hay que agradecerlo al All American Red Blooded Nixon & Exxon. Este sujeto aquí arriba mencionado nos está sacando hasta la última gota de sudor y ahora quiere hasta que estros huesos, seguro piensa convertirlos en azúcar.

LA VOZ
P.O. BOX
5913

ESTIMADO LECTOR, SI USTED QUIERE HACER ALGUN ANUNCIO, YA SEA PARA SU CUMPLEANOS O CUAQUIER OTRA FIESTA Y DESEA QUE SALGA EN ESTE PERIODICO, ENTONCES, MANDE SU ANUNCIO A ESTA DIRICION

LA VOZ
P.O. BOX 5913 LUBBOCK TEX

the percentage of Anglos was 13.3% as compared to 4.1% for Mexican Americans. The Black population in Texas fared only slightly better than the Mexican American population. Among Blacks, the percentage of high school graduates was 29.8%, and the percentage of individuals with four years of college or more was 5.2%.

A surprising fact noted is the number of individuals "... whose income was only slightly higher than the two million Texans living within the poverty income guidelines." The study reports that there were 750,000 Texans in this category.

Copies of the study may be obtained by contacting Ben F. McDonald, executive director of the Texas Department of Community Affairs, 611 South Congress Avenue, Austin, Texas 78711; telephone - (512) 478-9601.

Ataca jefe Teamster Donnelly urge obispos efectuen posicion pro-UFW

HARTFORD, Conn.-- El obispo Joseph Donnelly, director del Comité de Obispos Católicos sobre Asuntos Campesinos ha exigido a cada uno de los obispos que tome medidas concretas para implementar su reciente apoyo unánime al boicoteo de uva y lechuga esquirola.

El pedido del obispo Donnelly estaba contenido en una carta en la cual también atacaba al presidente Teamster, Frank Fitzsimmons, quien criticó el apoyo que los obispos dieron al boicoteo. "Personalmente, en privado y en público tenemos que apoyar el boicoteo con nuestra práctica", escribió el obispo Donnelly a los miembros de la Conferencia Nacional de Obispos Católicos, (NCCB).

"Las instituciones bajo la jurisdicción de los obispos deben ser informadas del boicoteo y pedirles su apoyo", dijo. "Los religiosos y religiosas hay que decirles que apoyen la iniciativa sobre ello a la gente y pedir apoyo organizado para el boicoteo. "Los periódicos diocesanos deberán transmitir la preocupación de los obispos. Deberán pedir al Senado de Sacerdotes que tomen acción. También se pedirá a las comunidades religiosas, universidades y hospitales que no compren los productos que se boicotean."

Después de la Conferencia de los Obispos, el 16 de noviembre de 1973, en la que apoyaron el boicoteo, Fitzsimmons escribió al cardenal John Krol, presidente de la NCCB, alegando que los boicoteos son ilegales y exigiendo que rechaza su apoyo al boicoteo.

El presidente de la AFL-CIO, George Meany, respondió inmediatamente, escribiendo al cardenal Krol que la versión de Fitzsimmons sobre el conflicto de Teamsters-UFW contenía "varias falsas representaciones y malas citas que pueden verse a simple vista."

En su carta a los obispos, Donnelly manifestó que los boicoteos de la UFW no eran ilegales, porque los trabajadores campesinos no están cubiertos por el Acta Nacional de Relaciones Laborales, (NLRA).

"En mi opinión," dice, "la actitud de los grupos de iglesias casi en toda América es un noble ejemplo de protesta contra la injusticia y un apoyo a los trabajadores más pobres. Por favor, hagan efectiva nuestra declaración de noviembre en las áreas de su jurisdicción"

El apoyo de los obispos fue una actitud colectiva sin precedentes. Votaron por apoyar la demanda de la UFW, de elecciones secretas para que trabajadores campesinos elijan su unión y el respaldo al boicoteo de uva y lechuga hasta que se realicen esas elecciones.

AMISTAD CAFE

2005 14th Street Lubbock, Texas
Esquina Ave T. Pho. 747-9558

Comidas para deleitar al mas exigente Sabroso Caldo de Pollo o de Res, La Mejor Carne Guisada, Chorizo con Nuevos Tacos, Enchiladas y el Muy Sabroso Menudo. Todo lo encuentra en

AMISTAD CAFE DONDE SUS PROPIETARIOS LA FAMILIA VELASQUEZ LOS ESPERA PARA

Casa Taxco

Musica Mexicana

CONTAMOS CON TODA CLASE DE MUSICA MEXICANA CUERDAS PARA GUITARRA Y BAJO SEXTO Y LOS DISCOS MAS RECIENTES, ABUJAS PARA TOCADISCOS, Y TODA CLASE DE ACEITES, HIERRAS MEDICINALES, ARTICULOS RELIGIOSOS. TAMBIEN CONTAMOS CON 8 TRACK TAPES. CUERDAS DE BAJO SEXTO No. 1 y No. 2 VISITENOS PRONTO 611 BROADWAY Tel 747-8565 Lubbock, Tex

AL's TRADING POST

1106 23rd. St. and 4201 Ave. E LUBBOCK, TEXAS

Cash or Stamps- \$5.00 Each- Gas Heater, Box Spring, Mattress, Bed Stead, Dog House, Outside Grill, Lumber, Doors, Windows, \$15.00 Cabinets, Complete Bed, Chest, Water Heater, Bath Tub, Commode, Clothes Line Pole. Call 744-9065 or 762-9905

Taco Village

Tortillas Hechas Diariamente

Sabrosa Barbacoa Todos Los Sabados

Sra. Lupe Mejia Prop.

Tel. 762-9398

1211 Ave. F

Se necesitan Líderes de Niñas Escuchas

Miles de hombres y mujeres han alegrado su vida y las de otras personas haciéndose Líderes de Niñas Escuchas. También se necesitan Líderes Auxiliares y Ayudantes. Para recibir información, sin compromiso alguno, sobre la manera de hacerse Líder de Niñas Escuchas, basta con que envíe el cupón al pie. Si desea recibir información más rápidamente, llame por teléfono al Girl Scout Council de su localidad.



GUARDAR SU DINERO BAJO EL COLCHON O EN BOTECITOS ES MUY PELIGROSO, APARTE DE QUE NO TIENE GANANCIAS. LO EXPONE A QUE SE LO ROBEN POR ESO LE ACONSEJAMOS QUE ABRA UNA CUENTA DE AHORROS. . . .

PARA HARBIR SU CUENTA HABLE CON

RUBEN GARCIA EN

First National Bank

765-8861

1500 Broadway

MIEMBRO DEL FDIC ESTABLESIDO 1901

LA VOZ DE TEXAS



PHO 763-9877

P O B O X 5913

LUBBOCK

LLAME TEL-MED

WHAT IS TEL-MED?

Tel-Med is a collection of tape-recorded health messages which have been carefully selected to:

- help you remain healthy
- help you recognize early signs of illness
- help you adjust to a serious illness

These tapes are 3 to 7 minutes long and have been written in a straight forward, easy to understand way. Every tape has been carefully screened by a panel of doctors to insure its accuracy.

HOW DOES TEL-MED WORK?

It's easy! Just call 747-3131 and give the operator the number of the tape you wish to hear. Let's say you wish to know more about lung cancer. Simply dial the number and ask for Tape No. 179. The operator will then play the tape for you. If you wish to hear the same tape again, or any other tape, call back and the operator will be happy to play it for you.

¿QUE ES TEL-MED?

Tel-Med es una colección de cintas-magnéticas con mensajes sobre la salud que han sido cuidadosamente escogidas para:

- Ayudarle mantenerse sano
- Ayudarle reconocer algunos indicios de enfermedad
- Ayudarle adaptarse a una enfermedad seria

Estas cintas son de 3 a 7 minutos de duración y han sido escritas en una manera fácil de entender. Cada cinta ha sido revisada por un panel de médicos (doctores) para asegurar su exactitud.

¿COMO SE USA TEL-MED?

¡Es fácil! Solo llame a 747-3131 y de a la operadora el número de la grabación que desea escuchar. Por ejemplo si desea mas información sobre cancer del pulmon, simplemente llame a 747-3131 y pida cinta No. 179. (Despacio diga: uno-siete-nueve) La operadora luego tocara la grabación. Si desea escuchar la misma grabación nuevamente u otra grabación, llame de nuevo y la operadora se lo tocara con mucho gusto.

NINOS	35 Medicinas Pueden Envenenar?
108 Venenos En Su Hogar	
138 Problemas De Halar En Niños	
758 Lumbros - Molestia Común	
2618 El Cuidado Del Niño Recien Nacido	
MUJERES	
68 Cancer Del Pecho	
318 Inflamacion Vaginal	
428 Solamente Estoy Casada, Doctor	
1738 La Menopausia - Cambio De Vida Femenina	
EMBARAZO	
58 Cuidado Pre-Natal	
328 Embarazo, No Desearlo - ¿Quién Puede Ayudarme?	
2558 Los Efectos De Fumar Durante Su Embarazo	
CONTROL DE LA NATALIDAD	
18 Vasectomia - Esterilizacion Del Hombre	
548 Control-cepion	
558 Píldora Para Prevenir Embarazo	
ENFERMEDADES VENEREAS	
88 Enfermedades Veneras	
CORAZON	
238 La Dieta Y Enfermedades Del Corazon	
258 Alta Presion De Sangre	
288 Como Reducir El Riesgo De Un Ataque Del Corazon	
308 Angina Pectoral - Respiros De La Sangre Al Corazon	
CANCER	
1798 Cancer Del Pulmon	
1808 Cancer Del Colon Y El Recto	
1818 Cancer - Enfermedad Curable	
1838 Siete Indicios De Cancer	
DROGAS	
1368 Abuso De Drogas De Altabajos	
INFORMACION PUBLICA	
1548 Medicinal	
1558 Medicar	
CUIDADO DENTAL	
3038 Placa O Sarro Dental	
3048 Dieta Y La Salud Dental	
TOPICOS GENERALES	
48 Hemorroides	
78 Pulmonia - Que Es?	
118 Es Diabetes Y No Lo Sabe	
448 Ulceras	
788 Apendicitis - La Apendiz	
918 Hemorragias - Perdida De Sangre	
1288 Artritis - Reumatismo	
1628 Hepatitis	
1688 Como Tomar Temperatura, Pulso Y Respiracion	
1948 Cuando Se Dificia Un Dia	
2168 Cuando Un Ser Querido Toma Mucho	

Piquetes en 4 ciudades mas Boicoteo Noreste crece con victorias en Boston

El boicoteo en New England se está extendiendo últimamente a ciudades y estados que no estaban cubiertos por Comités de Boicoteo de la UFWA. Ahora hay comités en Maine, Oeste de Massachusetts, Rhode Island y Connecticut. Esto se debe a las victorias obtenidas por el boicoteo en el este de Massachusetts, en junio y julio. La UFWA obtuvo promesas de cuatro grandes cadenas de tiendas en New England de apoyar el boicoteo de uva y lechuga. A&P fue la excepción.

Nick Jones, director del boicoteo en Boston informó que la estrategia del boicoteo en esa región probablemente será de concentrar líneas de guardia en contra A&P. Jones cree que A&P no aguantará mucho bajo tanta presión, permitiendo a los comités trabajar en el boicoteo de los vinos esquirolas y otras tiendas que venden productos esquirolas.

Coalicion boicoteria

Los comités de boicoteo en New England, en su mayoría voluntarios, están en vías de organizar una coalición de organizaciones religiosas, políticas y de uniones y públco para trabajar en actividades de boicoteo, dijo Sr. Jones.

Por ejemplo, informó Jones, las uniones locales, mas de 2,500 en Massachusetts, pagan por la mayoría del personal del boicoteo en Boston. Además de cuentas de teléfono. Además reúnen entre \$4,000 y \$5,000 mensuales para la Unión.

El personal del boicoteo en Boston ha comenzado a recibir promesas de ayuda de las uniones, concilios de labor de Boston, Summerville, Lowell, Cambridge y Florence han apoyado el boicoteo.

Según Jones, las tiendas de New England han publicado estadísticas que indican la efectividad del boicoteo en bloquear la venta de productos esquirolas, o reemplazarlos por productos con la etiqueta de la UFW, afectando en un 21 por ciento en las ventas.

Otros boicoteos

Otros informes mandados por los boicoteras de New England muestran lo siguiente:

El comité de apoyo de Springfield boicotea Big Y and Food Mart. El comité, dirigido por Robin German tiene ayuda de miembros del Task Force on Justice for Farm Workers.

Los miembros de Task Force incluyen religiosos y miembros de organizaciones como el Concilio de la Ciudad de Springfield, Church Women United, y el Concilio Pioneer Valley AFL-CIO.

El Worcester Farm Workers Support Committee boicotea a Landolfs, la cadena más grande en el condado de Worcester. Hace poco, el Massachusetts Public Interest Research Group acusó a Landolfs de ejercer una política "discriminatoria de cobrar precios altos a los pobres y ancianos en la zona de Worcester que se ven obligados a comprar en sus tiendas."

El Comité de Worcester trabaja en la rectoría de St. John's, en la diocesis de Worcester, gracias al Urban Ministry de Worcester. Según Terry Dix, jefe del boicoteo en Worcester, el obispo Flanagan intentó hablar con Landolfs, sobre el boicoteo. También el Colegio de Holy Cross un colegio de jesuitas, no sirve uva ni lechuga esquirola.

En Portland, Maine, los voluntarios dirigidos por Kathy y Tom McCorka están boicoteando los mercados Shaw, que han iniciado un pleito contra algunas actividades de piqueteo. IGA, otra cadena prometió tener solamente productos de UFW en cuanto pueda, cumpliendo con el acuerdo.

Finalmente, la tienda que ha falsificado la etiqueta de la Unión en productos esquirolas, en Hartford Connecticut, está limpia de productos esquirolas en el resto de New England.



El Eco

Ven me dijo.

Viajaremos juntos.

Facinada con su sinceridad, le seguí a los confines de la tierra. Era mi único amigo, Universal, Presente, y Lejano. Desde entonces, su mirada se quedó para siempre en la mía.

Volamos hacia un mundo de fantasía donde existen seres extraños llenos de amor y de ternura donde hay paz, donde no existe el odio. Oíd! Viví dichosa en un soñado Eden Arrullada por el dulce canto de su extraña voz.

Regresamos a un mundo de clases sociales Y fué mi llanto amargo

Ante las injusticias del fuerte contra el debil Dolido de mi gran tristeza me dijo No llores mas, lucharemos unidos

Tu Raza de Bronce vencerá! No olvides nunca la herencia bendita de tu lengua Ni los pliegos del rebozo de tu madre donde fuiste nacido en tu niñez

Al despedirse se perdió en el infinito Hermanos y Hermanas Chicanas Escuchen el eco de su voz Aun resuena en los confines de la tierra

Tu Raza de Bronce Vencerá!

Xóchitl 1974



Simpatizantes de la UFW hicieron una vigilia de 24 horas en el día de Gracia, frente a las oficinas generales de A&P en Boston. A&P es la única cadena grande en Boston que no coopera con el boicoteo.

747-3131

ATENCION VOTANTES REUNION DE GRAN IMPORTANCIA

OCT. 28, 1974

Municipal Coliseum

8:00 p. m.

Sen. Lloyd Bentsen Congressman George Mahon

Elmer Tarbox
Candidato-Casa
de Rep.

Kent Hance
Candidato Para Senador
de Tex.

TODOS BIENVENIDOS - LOS ESPERAMOS GRAN RALLY DEMOCRATA

Ramsey Dice Que El Tiene La Gente y Briscoe El Dinero

SAN ANTONIO--El candidato del Partido Raza Unida para gobernador, Ramsey Muniz, les dijo a la gente en Plaza Juarez de la Villita el 23 de Agosto que el tenía la gente y la oposición el dinero.

"Vamos hablar del partido Demócrata. Mucha gente dice ese es el partido mio. Como---cuando estan las condiciones como estan," dijo el Sr. Muniz. "Cuando nos decian que nomas habia un partido no nos hechaban mentira. El Partido Republicano esta footsie-footsie con los Demócratas. No habia alternativa, ahora si hay," dijo Ramsey a las mas de 200 almas que atendieron el baile en su honor.

Siguiendo su critica sobre el Partido Demócrata, Muniz dijo, "El mes que viene se van a reunir delegados

Mexicanos y Negros en San Antonio, mientras que se junten los delegados Anglos en Austin del Partido Demócrata. Nuestra gente tendra su junta en el mismo pueblo y no como los Demócratas."

"No tengo que hablar del Gobernador porque Ud. saben las condiciones de las escuelas, empleos, y los altos gastos de electricidad, gas y agua. A el no le importa," comento Ramsey.

"El estado esta viendo un nuevo movimiento de gente. No tenemos ningun miembro de la campana que se le paga salario. Otros candidatos ocupan uno o dos Mexicanos que se embolsan el dinero y los demas Mexicanos se quedan con nada."

Termino con el comentario que los fines de 1974 iban a traer la sorpresa mas grande por que ibamos a ganar en 1974.

Dear Consumer

Old or New Car

By Virginia Knauer
Special Assistant to the President
and Director
Office of Consumer Affairs
Department of Health, Education and Welfare

If you have had trouble with your car, you'll probably be happy to know that someone in Washington cares. In fact, National Highway Traffic Safety Administration does more than care. It acts.

Whether yours is an old car, a new one or a used one that you just bought, NHTSA is concerned about possible safety defects and wants to take action on them.

Naturally, NHTSA does not have the staff to investigate every faulty muffler, rattle or "funny sound" under the hood. But it most certainly wants to find out about defects that affect your safety--defects that result from the way the car was made or from material used in making the car. If a mechanic tells you, "Here's your problem, but that's the way the car was made," you may want to alert NHTSA.

Write to Office of Consumer Affairs, Transportation Department, Washington, D.C. 20590. Explain the problem. Give your name, address and telephone number and include the make, model, year and serial number. Don't expect an answer unless NHTSA thinks the matter could be a safety defect. Then NHTSA will tell you and alert other owners of the same make and model car.

If you want an up-to-date report on defect investigations, write to Consumer Information Center, Pueblo, Colo. 81009. Ask for the free booklet called Motor Vehicle Defects Investigations.

EQUAL EDUCATIONAL OPPORTUNITY CONFERENCES PLANNED

"The Education of Minority Children in the State of Texas: Issues and Problems" will be the theme of two conferences on equal educational opportunity planned by IDRA during the months of October and November of 1974.

The first conference, co-sponsored by the League of United Latin American Citizens, will be held Sunday, October 20, 1974 at the Holiday Inn Northwest in San Antonio. Nationally prominent educators representing five humanistic disciplines will offer their insights into the following areas of concern: The Legal Basis for Desegregation, Mr. Carlos Alcalá, attorney with the Mexican American Legal Defense and Educational Fund; Minority Education: A New Alternative, Dr. Blándina Cardenas, Rockefeller Foundation; Mexican American Exclusion from Higher Education, Dr. Thomas Rivera, Associate Dean, University of Texas at San Antonio; School Finance Inequities, Dr. Jose A. Cardenas, Director, IDRA, and Psychological Assessment of Minority Children, Dr. Luis Laosa, Professor, University of California at Los Angeles.

Following the presentations, the participants will meet in small groups to formulate responses according to three basic areas: institutional, litigation, and community action. The participants will be assisted by LULAC representatives and educational consultants.

A similar conference will be held on November 10 in Del Rio, Texas. This second conference will be co-sponsored by the American GI Forum.

Resources for these conferences have been made available by the Texas Committee for the Humanities and Public Policy, the National Education Task Force de La Raza, and the National Urban Coalition.

¿PROBLEMAS?
ESCRIBA
LA
COSEJERA
POBOX 5913
LUBBOCK

BOYCOTT
GALLO and
BOONE'S
FARM
WINE

RICKY LEZA
THE BEST SHOE SHINE
IN TOWN. WHAT YOU
HAVE BEEN LOOKING
FOR. COME IN 1213
AVE. F. RICKY LEZA
LUBBOCK, TEXAS

For Job Information
With The City of Lubbock
CALL
783-3644

Lake-Site Campers

\$20.00 DISCOUNT WITH THIS
ADVERTISEMENT ON ANY 36"
C L D LIFTUP DOOR CAMPER
GOOD THROUGH MONTH OF OCT.

CUSTOM BUILT TO YOUR SPECIFICATIONS

Manuel Alaniz
2416 Clovis Road 763-1486
Lubbock, Texas 792-9583

EMPLOYMENT

FOR INFORMATION REGARDING
EMPLOYMENT AT TEXAS TECH
UNIVERSITY. CALL 742-1111.

PARA INFORMACION DE TRABAJO
EN LA UNIVERSIDAD TEXAS
TECH. LLAME AL TELEFONO
742-1111.

An Equal Opportunity Affirmative Action
Employer

La Voz
de Texas
P.O. Box 5913
Lubbock, Texas 79417

Brief notes

THE IDRA BOARD OF DIRECTORS will hold its first quarterly meeting in San Antonio on Monday, October 21st, 12:00 PM, at the Holiday Inn Northwest. A report on this meeting will be given in the November edition of the IDRA Newsletter. Individuals interested in GREATER CITIZEN INVOLVEMENT IN THE AFFAIRS OF PUBLIC SCHOOLS may wish to contact Shelly Weinstein, Project Director for the National Committee for Citizens in Education, Suite 410, Wilde Lake Village Green, Columbia, Maryland 21044. The Committee is concerned with a consumer voice for education, reforms which will restore public confidence and financial support, equal educational opportunity for all children, and school records and privacy. A NEW FEDERAL LAW now allows parents to review the cumulative school records of their children. The Senate Subcommittee on Labor and Health Education and Welfare has directed the National Institute of Education to give GREATER SIGNIFICANCE TO STUDIES ON SCHOOL FINANCE REFORM. In the Subcommittee's report to the Senate Appropriations Committee it stated, "...the Committee expects NIE to undertake a study of school finance reform. The Committee views this as the sort of effort in which NIE should already be involved." A RESOLUTION CALLING FOR EQUAL EDUCATIONAL OPPORTUNITY was passed recently at the annual meeting in San Antonio of the General Assembly of the Texas Catholic Conference. A more detailed report on this resolution will be given in the November edition of the IDRA Newsletter following deliberations by the Texas Catholic Conference Board of Directors later this month. The TEXAS ASSOCIATION FOR BILINGUAL EDUCATION will hold its annual convention in San Antonio at the Gunter Hotel, November 8-9, 1974.

TRAMMEL'S LUBBOCK BAIL BOND CO.

FEDERAL-DISTRICT-COUNTY-FUGITIVE-MUNICIPAL BONDS

808 Main Street - (806) 763-9248
LUBBOCK, TEXAS 79401

OWNERS: Ethyl Herridge Cypert, H. C. Trammel,
H. H. (Houston) Trammel & D. P. (Jack) Trammel

TRAMMEL'S
MULESHOE BAIL BOND CO.

105 W. Avenue D
Muleshoe, Texas 79347
(806) 272-3292

TRAMMEL'S
HEREFORD BAIL BOND CO.

903 15th
Hereford, Texas 79045
(806) 364-5770

¡MANIJADORES CON LICENCIA! REGISTRESE EN SMITH FORD, SLATON

PARA GANAR COSTALES DE ASUCAR
(20 regalados cada Sabado comen-
sando mañana)
Y "BEEF HIND QUARTERS" (3 rega-
lados el 16 de Noviembre)
REGISTRESE GRATIS DURANTE
SMITH'S DULCE TRATOS
USTED PUEDE COMPRAR UN NUEVO
1975 FORD GRANADA

2 Door Model
\$3,895
4 Door Model
\$4,795



Smith FORD
828-6291

¿Qué Es Un Chicano? Ordene por Correo



241 Pub price \$ 2.50



263 Pub price \$3.00



345 Pub price \$ 3.50



511 Pub price \$1.00



354 Pub price \$2.00

ATTENTION:
FOR IMMEDIATE RELEASE!



459 Pub price \$ 3.00

Great
Out
standing
books.

ALL YOU
HAVE TO
DO...

INDICATE BY NUMBER
THE BOOKS YOU WANT
enclose payment
AND Mail Order to:

TRUCHA
P.O. Box 5223
Lubbock, Texas 79417

Enclosed is \$_____ for the
publications I have indicated. I understand
my order will be shipped promptly.
(Please Print)

NAME _____
ADDRESS _____
City _____
State _____ ZIP _____

FREE! Chicano Postcard with your Order!